

PETZL®



www.petzl.com

TIKKA ZIPKA TACTIKKA

●●● L.E.D.

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST
3 YEAR GUARANTEE
Patented



water resistant

TIKKA E43 P2

(EN) Ultralight LED headlamp.

(FR) Lampe frontale ultra légère à LED.

(DE) Ultraleichte LED Stirnlampe.

(IT) Lampada frontale ultraleggera con LED.

(ES) Linterna frontal ultraligera de LED.

42 g + 36 g (x 3) = 78 g

ZIPKA E44 P

(EN) Retractable band version.

(FR) Version à enrouleur.

(DE) Stirnlampe / Superleicht / L.E.D. mit Aufrollband.

(IT) Versione con elastico avvolgibile.

(ES) Versión enrollador.

29 g + 36 g (x 3) = 65 g

TACTIKKA E46 P2

(EN) Red or white light version.

(FR) Version à éclairage blanc ou rouge.

(DE) Version mit weißem oder rotem Licht.

(IT) Versione con illuminazione bianca o rossa.

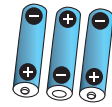
(ES) Versión iluminación blanca o roja.

42 g + 36 g (x 3) = 78 g

Open

TIKKA / TACTIKKA

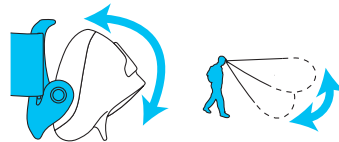
ZIPKA



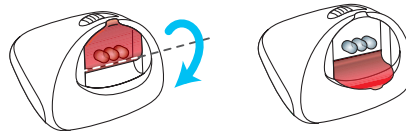
AAA / LR03
1,5 V x 3 Alkaline

Close

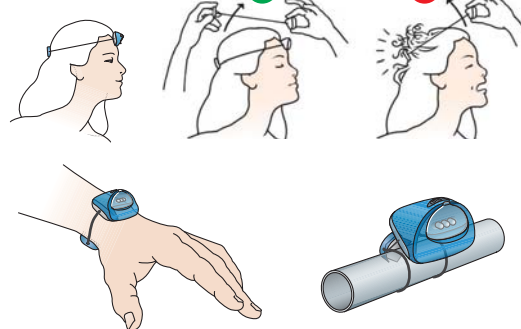
TIKKA, TACTIKKA



TACTIKKA



ZIPKA



(EN) New Petzl standard for lighting performance.

Petzl has developed a new method for determining lighting distance and duration. Our study found that the minimum amount of light required for satisfactory vision is 0.25 lux. We have thus based all our measurements around this value, which is comparable to the light of a full moon on a clear night. To help you know your lamp better we measured the lighting distance at: Time = 0 (lamp at maximum capacity) Time = 0h30 (common interval of use). Time = 10 h (all-night use).

For more information on this new Petzl standard, go to www.petzl.com

(FR) Nouveau référentiel Petzl de mesure des performances d'éclairage.

Petzl élabore une méthode de mesure pour déterminer les distances d'éclairage et l'autonomie (durée d'éclairage). Nous considérons que la valeur de lumière minimum à laquelle la vision est satisfaisante est 0,25 lux. Nous réalisons donc toutes nos mesures à 0,25 lux. Cette valeur est comparable à la clarté d'une nuit de pleine lune. Pour vous aider à mieux connaître votre lampe nous mesurons la distance à : Temps = 0 (capacité maximum de la lampe). Temps = 0h30 (usage courant). Temps = 10 heures (usage continu pendant une nuit).

Pour plus d'informations sur le nouveau référentiel Petzl, visitez le site www.petzl.com

(DE) Der neue Referenzstandard von Petzl zum Messen der Leistung von Stirnlampen.

Petzl hat eine Methode entwickelt, um Leuchtweite und Betriebsdauer zu ermitteln (die Leuchtdauer der Lampe). Wir betrachten 0,25 lx (Lux) als die mindestens erforderliche Beleuchtungsstärke, bei der die Sicht befriedigend ist. Alle unsere Messungen werden daher bei 0,25 lx durchgeführt.

Diese Beleuchtungsstärke entspricht ungefähr der einer klaren Vollmondnacht. Um Sie mit den Eigenschaften Ihrer Stirnlampe vertraut zu machen, messen wir die Leuchtweite nach: Zeit = 0 (maximale Kapazität der Lampe). Zeit = 0 Std 30 minutes (Standardgebrauch). Zeit = 10 Std (fortlaufende Verwendung während einer Nacht).

Weitere Informationen zum neuen Referenzstandard von Petzl finden Sie unter www.petzl.com

(ES) Nueva referencia Petzl para la medición del rendimiento de la iluminación.

Petzl ha elaborado un método de medición para determinar las distancias de iluminación y la autonomía (duración de la iluminación). Consideramos que el valor de luz mínima a la que la visión es satisfactoria es 0,25 lux. Así pues realizamos todas las mediciones a 0,25 lux. Este valor es comparable a la claridad de una noche de luna llena. Para ayudarlo a conocer mejor su linterna, medimos la distancia a: Tiempo = 0 (capacidad máxima de la linterna). Tiempo = 0h30 (uso normal). Tiempo = 10 horas (uso continuo durante una noche).

Para más información sobre la nueva referencia Petzl, visite el sitio www.petzl.com

(IT) Nuovo riferimento Petzl per la misura delle prestazioni d'illuminazione.

Petzl elabora un metodo di misura per determinare le distanze d'illuminazione e l'autonomia (durata d'illuminazione). Noi consideriamo che il valore di luce minima per una visione accettabile è 0,25 lux. Effettuiamo, pertanto, tutte le nostre misurazioni a 0,25 lux. Questo valore è paragonabile alla intensità luminosa di una notte di luna piena. Per aiutarvi a conoscere meglio la vostra lampada, misuriamo la distanza a: Tempo = 0 (capacità massima della lampada). Tempo = 0h30 (utilizzo corrente). Tempo = 10 ore (utilizzo continuo per una notte).

Per maggiori informazioni sul nuovo riferimento Petzl, visitate il sito www.petzl.com

Distance

test 20°C
alkaline batteries

time: 0 h | 0 h 30 | 10 h | 30 h

27 m | 22 m | 14 m | 6 m

Light duration

(EN) Light duration

Petzl defines a usable light source as one that provides at least 0.25 lux at a distance of 2 m; this is the minimum amount of light required for efficient movement in the dark. We stop measuring a lamp's burn time (light duration) when its light output falls below this minimum level.

(FR) Autonomie

Petzl considère qu'en dessous d'une lumière de 0,25 lux à une distance de 2 m, une lampe n'est plus utilisable pour se déplacer. Nous arrêtons la mesure de l'autonomie (durée d'éclairage) à la distance de 2 m.

(DE) Leuchtdauer

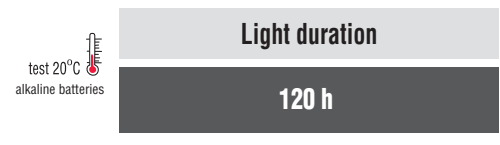
Petzl geht davon aus, dass eine Lampe nicht mehr zur Fortbewegung verwendet werden kann, sobald die Beleuchtungsstärke bei einer Leuchtweite von 2 Metern unter 0,25 lx sinkt. Wir beenden also die Messung der Leuchtdauer bei einer Entfernung von 2 Metern.

(IT) Autonomia

Petzl ritiene che al di sotto di una luce di 0,25 lux ad una distanza di 2 m, una lampada non è più utilizzabile per spostarsi. Noi stabiliamo la misura dell'autonomia (durata d'illuminazione) alla distanza di 2 m.

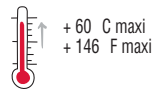
(ES) Autonomía

Petzl considera que por debajo de un flujo luminoso de 0,25 lux a una distancia de 2 m, una linterna ya no nos sirve para desplazarnos. Paramos la medición de la autonomía (duración de la iluminación) a la distancia de 2 m.



(EN) Temperature

(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



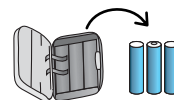
(EN) Drying

(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Storage

(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento



Accessories / Spare parts

E44850
Kit 3 glasses (transparent, red and green)
Kit 3 vitres (transparente, rouge et verte)



TIKKA
ZIPKA

E44870

Transparent glass
Vitre transparente



E43999

Elastic straps for headlamps
Elastiques lampes frontales

TIKKA
TACTIKKA

E44950 Poche ZIPKA

E43950 Poche TIKKA

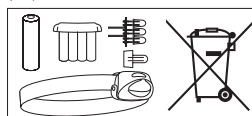
(GB) Protecting the environment

(FR) Protection de l'environnement

(DE) Umweltschutz

(IT) Protezione dell'ambiente

(ES) Protección del medio ambiente



(GB) ENGLISH

TIKKA E43 P

Ultralight LED headlamp

ZIPKA E44 P

Retractable band version

TACTIKKA E46 P

Red or white light version

Switching on and off

Push the switch all the way to switch on/off the lamp.

ZIPKA E44 P

Retractable reel precautions

This product is not designed for harsh environments (avoid sand and mud).

- Take care to retract it slowly and do not suddenly release it.
- Do not open the reel - the spring can cause injury upon release.
- Do not put the band around the neck (the band breaks at 20 kg) due to risk of strangulation or cutting.
- The lamp is not recommended for children.

TACTIKKA E46 P

During transportation, the red filter should be placed in the closed position to protect the LEDs.

Maintenance

The LEDs are not removable. After use in a humid environment, remove the batteries and dry out. If sea-water gets into the lamp, remove the batteries, rinse thoroughly in fresh water and dry.

If the lamp does not operate

Check that the batteries are not dead and are correctly installed with respect to polarity. Check that the contacts are not corroded. If corrosion occurs, gently scrape it off without deforming the contacts. If your lamp is still not working, contact PETZL After-Sales Service.

Batteries

Use alkaline (preferred) or rechargeable batteries.

ATTENTION DANGER, risk of explosion and burns:

The batteries must be inserted correctly w/respect to polarity by following the diagram on the battery case.

If one battery is reversed (two + poles or two - poles in contact with each other), a chemical reaction is produced in minutes that releases explosive gasses and extremely corrosive liquid.

Indicator: a weak level of light with new batteries indicates that the polarity of one or more batteries is reversed.

In case of doubt, turn off the lamp immediately and check the polarity.

Protect your eyes in case leakage has already occurred. Cover the battery case with a rag before opening it to avoid contact with any discharge.

In case of contact with liquid from the batteries, rinse affected area immediately with clear water and get immediate medical attention.

- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used alkaline batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Do not recharge alkaline batteries.
- Do not short-circuit the batteries as this can cause burns.
- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not put used batteries in a fire.
- Keep batteries out of reach of children.

PRECAUTIONS to avoid damaging your lamp (oxydation of contacts...) and to limit the risk of leaky batteries:

- do not allow the batteries to become heavily discharged,
- keep water out of the battery case.

Protecting the environment

Lamps, bulbs, and batteries should be recycled and not thrown in the regular trash. Dispose of these items by recycling them in accordance with applicable local regulations. By doing so you play a part in protecting the environment and public health.

Electromagnetic compatibility

The TIKKA, ZIPKA and TACTIKKA headlamps meet the requirements of the 89/336/CEE directive on electromagnetic compatibility.

The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

Responsibility

PETZL accepts no responsibility for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resultant from the use of this product.

(FR) FRANCAIS

TIKKA E43 P

Lampe frontale ultralégère à LED

ZIPKA E44 P

Version à enrouleur

TACTIKKA E46 P

Version à éclairage blanc ou rouge

Allumer, éteindre

Manœuvrez le bouton à fond.

ZIPKA E44 P

Enrouleur

Ce produit n'est pas destiné aux milieux hostiles (sable et boue interdits).

- Ne pas relâcher brutalement.
- Ne pas démonter, le ressort peut blesser en se libérant.
- Ne pas mettre autour du cou, (casque à 20 kg), risque d'étranglement ou coupure.
- Lampe déconseillée aux enfants.

TACTIKKA E46 P

Pendant le transport, il est conseillé de fermer la vitre rouge pour protéger les LED.

Entretien

Les LED ne sont pas démontables. Elles ont une durée de vie très longue. Après utilisation en milieu humide, retirez les piles et séchez. Si de l'eau de mer pénètre à l'intérieur, retirez les piles, rincez abondamment la lampe et séchez.

En cas de dysfonctionnement

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, faites appel au Service Après-Vente PETZL.

Piles

Utilisez des piles alcalines de préférence ou des piles rechargeables.

ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure:

Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.

Si une pile est inversée (deux pôles + ou deux pôles - en contact entre eux), une réaction chimique se produit en quelques minutes à l'intérieur de cette pile qui rejette des gaz explosifs et un liquide extrêmement corrosif.

Signe: un niveau d'éclairage faible avec des piles neuves indique que la polarité d'une ou plusieurs piles est inversée.

En cas de doute, éteignez la lampe immédiatement et vérifiez la polarité.

Au cas où une fuite ait déjà eu lieu, protégez-vous les yeux. Ouvrez le boîtier piles après l'avoir recouvert d'un chiffon pour éviter toute projection.

En cas de contact avec le liquide sorti des piles, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez d'urgence un médecin.

- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne rechargez pas des piles alcalines.
- Ne les court-circuitiez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne tentez pas de les ouvrir.
- Ne jetez pas les piles usagées au feu.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

PRECAUTIONS pour ne pas endommager votre lampe (oxydation des contacts...) et pour limiter le risque des piles qui coulent:

- n'attendez pas que vos piles soient fortement déchargées,
- évitez l'eau dans le boîtier.

Protection de l'environnement

Les lampes, ampoules, piles et accumulateurs mis au rebut doivent être recyclés. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Déposez-les dans les bacs de recyclage conformément aux différents règlements locaux applicables. Vous participez ainsi à la protection de l'environnement et de la santé humaine.

Compatibilité électromagnétique

Les lampes TIKKA, ZIPKA et TACTIKKA sont conformes aux exigences de la directive 89/336/CEE concernant la compatibilité électromagnétique.

Garantie PETZL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, des piles qui coulent, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

(DE) DEUTSCH

TIKKA E43 P

Ultraleichte Stirnlampe mit LED

ZIPKA E44 P

Version mit Aufrollmechanismus

TACTIKKA E46 P

Version mit weißem oder rotem Licht

Ein- und Ausschalten

Schieben Sie den Schalter zum Ein- und Ausschalten der Lampe vollständig zur Seite.

ZIPKA E44 P Vorsichtsmaßnahmen zur Haspel

Dieses Produkt ist nicht zur Verwendung in aggressiver Umgebung bestimmt (kein Sand oder Schlamm).

- Entspannen sie die Haspel nicht abrupt.
- Die Haspel darf nicht geöffnet werden, da sie eine Feder enthält, die beim Entspannen Verletzungen verursachen kann.
- Legen Sie die Schnur nicht um den Hals. Sie reißt zwar bei 20 kg aus der Haspel, dennoch besteht die Gefahr des Einschnürens oder Einschneidens. Die Lampe ist nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.

TACTIKKA E46 P

Es empfiehlt sich, während des Transports das rote Abdeckglas geschlossen zu halten, um eine Beschädigung der LED zu vermeiden.

Wartung und Pflege

Die LED sind nicht abnehmbar.

Entnehmen Sie nach Gebrauch in feuchter Umgebung die Batterien und trocknen Sie Lampe und Batterien. Entnehmen Sie nach Eindringen von Salzwasser in das Lampeninnere die Batterien, spülen Sie die Lampe ausgiebig aus und trocknen Sie diese.

Bei Funktionsstörungen

Batteriezustand und Polung überprüfen. Korrosionsfreiheit der Kontakte prüfen.

Bei Korrosion die Kontakte vorsichtig freikratzen, ohne sie zu verbiegen. Sollte Ihre Lampe immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von PETZL.

Batterien

Verwenden Sie Alkalibatterien (vorzugsweise) oder Akkubatterien.

ACHTUNG, Explosions- und Verätzungsgefahr:

Die Pole der Batterien müssen unbedingt richtig herum eingelegt werden. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Diagramm.

Wird eine Batterie verkehrt herum eingelegt (sodass jeweils zwei Pluspole oder zwei Minuspole aufeinander treffen), wird innerhalb weniger Minuten eine chemische Reaktion ausgelöst, bei der explosive Gase und ätzende Flüssigkeiten austreten.

Anzeichen: Wenn eine Stirnlampe trotz neuer Batterien nur schwach leuchtet, bedeutet dies, dass eine oder mehrere Batterien verkehrt herum eingelegt wurden.

Im Zweifelsfall schalten Sie die Lampe ab und überprüfen Sie die Polarität. Schützen Sie Ihre Augen, wenn die Batterien bereits ausgelaufen sind. Legen Sie beim Öffnen des Batteriegehäuses einen alten Lappen unter, um Kontakt mit der Batterieflüssigkeit zu vermeiden.

Wenn Ihre Haut mit Batterieflüssigkeit in Kontakt kommt, waschen Sie den betroffenen Bereich sofort unter fließendem Wasser ab und suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.

- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.

- Bei längerer Lagerung, entfernen Sie die Batterien aus dem Gehäuse.

- Legen Sie keine Alkalibatterien in das Ladegerät ein.

- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen oder auseinander zu bauen.

- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.

- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

VORSICHTSMAßNAHMEN zur Vorbeugung von Schäden an der Lampe

(Oxidierung der Kontakte...), und um ein Auslaufen zu verhindern:

- achten Sie darauf, dass sich die Batterien nicht vollständig entladen.

- achten Sie darauf, dass das Batteriegehäuse trocken bleibt.

Umweltschutz

Lampen, Glühbirnen und Batterien sollten recycled und nicht mit dem Restmüll entsorgt werden. Recyceln Sie diese Gegenstände gemäß der geltenden Richtlinien an Ihrem Wohnort. Auf diese Weise schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit der Bevölkerung.

Elektromagnetischen Verträglichkeit

Die Lampen TIKKA, ZIPKA und TACTIKKA entsprechen der europäischen Richtlinie 89/336/CEE bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

PETZL-Garantie

Auf dieses Produkt wird eine Garantie von drei Jahren gegen jegliche Material- und Fabrikationsfehler gewährt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind normale Abnutzung, Veränderungen oder Überarbeitungen, falsche Lagerung, Beschädigungen aufgrund von Unfällen, Unachtsamkeiten oder Anwendungsbereiche, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

Haftung

PETZL übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unfallbedingte Folgen sowie jegliche andere Form von Beschädigung aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

(IT) ITALIANO

TIKKA E43 P

Lampada frontale ultraleggera con LED

ZIPKA E44 P

Versione con elastico avvolgibile

TACTIKKA E46 P

Versione con illuminazione bianca o rossa

Accensione, spegnimento

Per l'accensione e lo spegnimento compiere lo spostamento completo dell'interruttore.

ZIPKA E44 P

Con elastico avvolgibile

Questo prodotto non è destinato ad utilizzi in ambiente ostile (sabbia e fango vietati).

- Non rilasciare bruscamente l'elastico avvolgibile.
- Non smontare la molla, liberandosi, può ferire.
- Non mettere intorno al collo, (rottura a 20 kg), rischio di soffocamento o taglio.
- Lampada sconsigliata ai bambini.

TACTIKKA E46 P

Durante il trasporto, si raccomanda di chiudere il vetrino rosso per proteggere il LED.

Manutenzione

I L.E.D. non sono smontabili. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile e fare asciugare. Se penetra acqua di mare all'interno, togliere le pile, sciacquare la lampada abbondantemente e fare asciugare.

Se la lampada non funziona

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada non funziona ancora, rivolgersi al Servizio Post Vendita PETZL.

Pile

Utilizzare preferibilmente pile alcaline o pile ricaricabili.

ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di bruciatura:

- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.

Se una pila viene invertita (due poli + o due poli - a contatto tra loro), nel giro di pochi minuti si verifica una reazione chimica all'interno della pila invertita con conseguente emissione di gas esplosivi e di un liquido estremamente corrosivo. Indizio: un basso livello d'illuminazione con pile nuove indica che una o più pile sono invertite.

In caso di dubbio, spegnere la lampada immediatamente e controllare la polarità delle pile.

Nell'eventualità che ci sia già stata una perdita di liquido elettrolitico, proteggergli gli occhi. Aprire il portapile dopo averlo ricoperto con un panno per evitare eventuali proiezioni.

In caso di contatto con il liquido fuoriuscito dalle pile, lavare immediatamente la parte interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- Non mischiare pile di marche differenti.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile dal portapile in caso di lungo inutilizzo.
- Non ricaricare pile alcaline.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare bruciature.
- Non tentare di aprire le pile.
- Non gettare le pile usate sul fuoco.
- Tenerle le pile fuori dalla portata dei bambini.

PRECAUZIONI per non danneggiare la vostra lampada (ossidazione dei contatti...) e per limitare il rischio di perdita di liquido elettrolitico:

- non arrivare alla scarica completa delle pile,
- evitare di fare entrare acqua nel portapile.

Protezione dell'ambiente

Le lampadine, le lampadine, le pile e gli accumulatori da eliminare devono essere riciclati. Non gettarli nei rifiuti. Deponeteli nei contenitori di riciclaggio in conformità ai diversi regolamenti locali applicabili. Partecipate così alla tutela dell'ambiente e della salute umana.

Compatibilità elettromagnetica

Le lampade TIKKA, ZIPKA e TACTIKKA sono conformi ai requisiti della direttiva 89/336/CEE riguardante la compatibilità elettromagnetica.

Garanzia PETZL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia: non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, pile che perdono elettricità, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

(ES) ESPAÑOL

TIKKA E43 P

Linterna frontal ultraligera de LED

ZIPKA E44 P

Versión enrollador

TACTIKKA E46 P

Versión iluminación blanca o roja

Encender, apagar

Accione el interruptor a fondo.

ZIPKA E44 P

Enrollador

Este producto no está destinado para ser usado en medios hostiles (prohibido con arena y barro).

- No lo suelte de golpe.
- No lo desmonte, el muelle puede provocar heridas al usuario si se suelta.
- No lo coloque alrededor del cuello, (se rompe a los 20 kg), existe riesgo de estrangulamiento o corte.
- Esta linterna no está aconsejada para niños.

TACTIKKA E46 P

Durante el transporte, se aconseja cerrar el cristal rojo para proteger los LED.

Mantenimiento

Los LED no son desmontables. Después de su uso en un ambiente húmedo, retire las pilas y séquelas. Si penetra agua salada en el interior, retire las pilas, enjuague la linterna con abundante agua dulce y séquela.

En caso de mal funcionamiento

Compruebe las pilas y el respeto de su polaridad. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con el Servicio Posventa de PETZL.

Pilas

Utilice pilas alcalinas preferentemente o pilas recargables.

ATENCIÓN PELIGRO, riesgo de explosión y de quemaduras:

- Es obligatorio respetar la polaridad, siga el orden de colocación indicado en la caja portapilas.

Si una pila está invertida (dos polos + o dos polos - en contacto entre sí), se produce una reacción química al cabo de algunos minutos en el interior de esta pila que emite gases explosivos y un líquido extremadamente corrosivo. Signo: un nivel de iluminación débil con pilas nuevas indica que la polaridad de una o varias pilas está invertida.

En caso de duda, apague inmediatamente la linterna y verifique la polaridad. En el caso de que ya se haya producido una fuga, protéjase los ojos. Abra la caja portapilas después de haberla recubierto con un paño para evitar cualquier proyección.

En caso de contacto con el líquido emitido por las pilas, enjuague inmediatamente con agua clara y consulte a un médico urgentemente.

- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No recargue las pilas alcalinas.
- No las cortocircuite, pueden provocar quemaduras.
- No pruebe de abrirlas.
- No tire las pilas gastadas al fuego.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

PRECAUCIONES para no estropear su linterna (oxidación de contactos...) y para limitar el riesgo de que las pilas pierdan líquido:

- no espere a que las pilas estén muy descargadas,
- evite que el interior de la caja portapilas entre en contacto con el agua.

Protección del medio ambiente

Las linternas, bombillas, pilas y baterías deben reciclarse. No las tire con la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores de reciclaje según los diferentes reglamentos locales aplicables. De esta forma, usted también participa en la protección del medio ambiente y la salud.

Compatibilidad electromagnética

Las linternas TIKKA, ZIPKA y TACTIKKA cumplen con las exigencias de la directiva 89/336/CEE sobre compatibilidad electromagnética.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, las pilas que pierden líquido, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

(PT) PORTUGUÊS

TIKKA E43 P

Lanterna frontal ultra leve a LED

ZIPKA E44 P

Versão com enrolador

TACTIKKA E46 P

Versão a iluminação branca ou vermelho

Acender e Apagar

Manobrar o botão até ao fundo para acender ou apagar.

ZIPKA E44 P

Enrolador

Este produto não está destinado aos meios hostis (areia e lama interdítos).

- Não solte brutaemente o enrolador.
- Não o desmonte, a mola pode feri-lo ao ser libertada.
- Não pôr à volta do pescoço, (parte aos 20 kg), risco de estrangulamento ou laceração.
- Lanterna desaconselhada às crianças.

TACTIKKA E46 P

É aconselhável fechar o vidro vermelho durante o transporte afim de proteger os LED.

Manutenção

Os LED não são desmontáveis.

Após utilização em ambientes húmidos, retirar as pilhas e secar. Se água do mar penetrar no interior, retirar as pilhas, lavar abundantemente a lanterna frontal e secar.

Em caso de mau funcionamento

Verifique as pilhas e o respeito da sua polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão raspe levemente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continua sem funcionar, recorra ao Serviço Pós Venda PETZL.

Pilhas

Utilize pilhas alcalinas de preferência ou acumuladores recarregáveis.

ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura:

- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga o sentido indicado na caixa. Se uma pilha estiver invertida (dois polos + ou dois polos - em contacto entre elas), em alguns minutos uma reacção química produz-se no interior desta pilha que liberta gases explosivos e um líquido extremamente corrosivo. Sintoma: um nível de iluminação fraca com as pilhas novas indica que a polaridade de uma ou mais pilhas está invertida.

Em caso de dúvida, apague a lanterna imediatamente e verifique a polaridade.

No caso de um derrame ter já começado, proteja a vista. Abra a caixa das pilhas após a ter coberto com um lenço para evitar qualquer projecção.

Em caso de doco e consulte um médico de urgência. Em caso de contacto com o líquido derramado das pilhas, lave abundantemente com água doce e consulte um médico de urgência.

- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com usadas.
- Retire as pilhas durante o armazenamento prolongado da lanterna.
- Não recarregue pilhas alcalinas.

Não as corte-circuite, elas podem provocar queimaduras.

- Não as tente abrir.
- Não atire pilhas gastas para o fogo.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

PRECAUÇÕES para não danificar a sua lanterna (oxidação dos contactos) e para limitar o risco das pilhas que derrama .

- não esteja a contar que as suas pilhas estejam fortemente descarregadas,
- evite água na caixa das pilhas.

Proteção do ambiente

As linternas, lâmpadas, pilhas e acumuladores abatidos devem ser reciclados.

Não os deite para o lixo indiferenciado em casa. Deposite-os nas cubas de reciclagem, e no caso das pilhas e acumuladores no "pilhão" de reciclagem, em conformidade com os diferentes regulamentos locais aplicáveis. Assim você participa na proteção do ambiente e da saúde pública.

Compatibilidade electromagnética

As linternas frontais TIKKA, ZIPKA e TACTIKKA estão conformes às exigências da directiva 89/336/CEE no que diz respeito à compatibilidade electromagnética.

Garantia PETZL

Este produto está garantido durante 3 anos contra todo o defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: desgaste normal, as modificações ou retoques, mau armazenamento, de pilhas que se colam, de danos devidos a acidentes, a negligências, a utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável das consequências directas, indirectas, accidentais ou de qualquer outro tipo de danos decorrentes ou resultantes da utilização deste produto.

(NL) NEDERLANDS

TIKKA E43 P

Ultra lichtgewicht hoofdlamp met LED
ZIPKA E44 P

Versie met draadoproller
TACTIKKA E46 P

Versie met witte of rode verlichting

Aanschakelen, uitschakelen

Haal de schakelaar over (schuifbeweging).

ZIPKA E44 P

Draadoproller

Dit product is niet geschikt bij slechte omstandigheden (bij zand en modder verboden).

- De draad niet bruusk loslaten.

- Niet ontmantelen, de veer kan kwetsen bij het vrijkomen.

- Niet rond de hals hangen (breekt bij 20 kg), risico op verstikking of snijwonden.

- Deze lamp is af te raden voor kinderen.

TACTIKKA E46 P

Tijdens het transport is het aangeraden om de rode filter af te sluiten om de LED's te beschermen.

Onderhoud

De LED's kunnen niet worden verwijderd. Zij hebben een zeer lange levensduur. Na gebruik in vochtig milieu, verwijder de batterijen en leg de lamp te drogen. Als er zeewater binnengelopen is, verwijder de batterijen, spoel de lamp overvloedig met helder water en droog ze.

In geval van slechte werking

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab met voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Als uw lamp nog steeds niet werkt, doe dan een beroep op de dienst na-verkoop van uw PETZL verdelers.

Batterijen

Gebruik bij voorkeur alkaline batterijen of herlaadbare batterijen.

OPGELET: ontploffingsgevaar en risico op brandwonden.

- Respecteer absoluut de polariteit, breng de batterijen in de juiste richting in zoals aangegeven op de houder.

Als een batterij verkeerd wordt ingebracht (twee negatieve polen samen of twee positieve polen samen), doet zich binnen enkele minuten een chemische reactie voor binnenin de batterij die explosief gas vrijgeeft alsook een uiterst bijtende vloeistof.

Kenmerk: een zwak verlichtingsniveau met nieuwe batterijen betekent dat de polariteit van één of meerdere batterijen werd omgekeerd.

Indien zich reeds een lekkage heeft voorgedaan, bescherm de ogen. Bedek de batterijhouder met een doek alvorens hem te openen om spatten te vermijden.

In geval van contact met de batterij-vloeistof, spoel onmiddellijk met helder water en raadpleeg een arts.

- Meng geen batterijen van verschillende merken.

- Meng geen oude met nieuwe batterijen.

- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.

- Herlaad geen alkaline batterijen.

- Verorzaak geen kortsluiting, u kan brandwonden oplopen.

- Probeer niet om ze te openen.

- Werp de batterijen niet in het vuur.

- Laat geen batterijen binnen handbereik van kinderen.

VOORZORGEN om uw lamp niet te beschadigen (oxidatie van de contactpunten...) en om het risico op lekkende batterijen te beperken:

- wacht niet tot uw batterijen volledig opgebruikt zijn,

- vermijd water-infiltratie in de batterijhouder.

Bescherming van het milieu

Afgedankte lampen, gloeilampjes, batterijen en accu's moeten gerecycleerd worden. Werp ze niet weg met het huisafval. Breng ze naar een recyclagepunt volgens de diverse regels die lokaal van toepassing zijn. Op die manier draagt u bij aan de bescherming van het milieu en van de gezondheid.

Elektromagnetische compatibiliteit

De TIKKA, ZIPKA en TACTIKKA hoofdlampen zijn conform aan de eisen van de richtlijn 89/336/CEE betreffende de elektromagnetische compatibiliteit.

De Garantie van PETZL

Het product is onder garantie gedurende 3 jaar bij elk materiaal-defect of fabricagefout. Deze garantie geldt niet bij: normale slijtage, veranderingen of aanpassingen, lekkende batterijen, slechte berging, schade door ongevallen of nalatigheid en bij toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL is niet verantwoordelijk voor de directe, indirecte of accidentele gevolgen of elke andere vorm van schade, tijdens of als gevolg van het gebruik van dit product.

(SE) SVENSKA

TIKKA E43 P

Ultralätt LED-pannlampa
ZIPKA E44 P

Version med utdragbart band
TACTIKKA E46 P

Version med rött eller vitt ljus

Sätta på och stänga av

Vrid knappen hela vägen för att sätta på eller stänga av lampan.

ZIPKA E44 P

Försiktighet för utdragbart band

Denna produkt är inte utformad för besvärligare miljöer (undvik sand och lera).

- Dra in bandet långsamt, och släpp inte in det för hårtigt.

- Öppna inte rullen, fjädern kan sprätta upp och orsaka ansiktsskador.

- Bär inte snöret om halsen (det bryter vid belastning på 20 kg), risk för kvävning eller skärsår.

- Lampan rekommenderas inte för barn.

TACTIKKA E46 P

Under transport bör det röda filtret vara stängt för att skydda LED-dioderna.

Underhåll

LED-dioderna är inte avtagbara. Efter användning i fuktig miljö, ta ur batterierna och låt torka. Om det kommer in saltvatten i lampan, ta ur batterierna, skölj noggrant med färskvatten och låt torka.

Om lampan inte fungerar

Kontrollera att batterierna fungerar och att de är korrekt isatta. Se om det finns rost på kontakterna. Om rost förekommer, skrapa försiktigt bort den utan att skada kontaktarna. Om lampan fortfarande inte fungerar, kontakta PETZL.

Batterier

Använd alkaliska (i första hand) eller återuppladdningsbara batterier.

OBS, FARA: risk för explosioner och brännskador.

Batterierna måste sättas i rätt med hänsyn till polaritet. Följ instruktionerna på batterifacket.

Om ett batteri sitter på fel håll (två + poler eller två - poler i kontakt med varandra) uppstår en kemisk reaktion inom ett par minuter.

Explosiva gaser och extremt frätande vätska kan uppstå.

Indikator: om lampan endast ger svagt ljus med de nya batterierna kan polaritetens hos ett eller flera av batterierna vara felaktig.

Om du är tveksam, slå genast av lampan och kontrollera polariteten.

Skydda ögonen om läckage redan har uppstått.

Täck batterifacket med en trasa innan du öppnar det för att undgå kontakt med ev. farliga ämnen.

Vid kontakt med vätska från batterierna, skölj genast området med rent vatten och sök läkarhjälp snarast.

- Blanda inte batterier av olika fabrikat. - Blanda inte nya och använda batterier.

- Ta ur batterierna ur lampan om den skall förvaras under en längre period.

- Försök inte ladda upp alkaliska batterier.

- Kortslut inte batterier, risk för brännskador.

- Försök inte öppna batterierna.

- Lagg inte batterierna i elden.

- Förvara utom räckhåll för barn.

SAKERHETSÅTGÄRDER för att undvika skador på din lampa (oxidering av kontaktarna...) och minimera risken för läckande batterier:

- låt inte batterierna ladda ur helt och hållet,

- se till att inget vatten kommer in i batterifacket.

Skydda miljön

Lampor, glödlampor och batterier skall återvinnas, inte kastas i de vanliga soporna. Återvinn dem i enlighet med lokala regler. Genom återvinningen hjälper du till att skydda och värna miljön och människan.

Elektromagnetisk kompatibilitet

TIKKA, ZIPKA och TACTIKKA uppfyller kraven i direktivet 89/336/EEG om elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZLs garanti

Denna produkt har 3 års garanti mot material- eller fabriktionsfel. Undantag från garantin: normalt slitage, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, skador på grund av olyckor, försumlighet, eller att produkten har använts till ändamål den inte är ändad för.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkta, indirekta eller olycksartade konsekvenser, eller några andra typer av skador som uppstår vid användning av dess produkter.

(FI) SUOMI

TIKKA E43 P

Ultrakevyt LED otsavalaisin
ZIPKA E44 P

Sisäänkelautuvalle dyneema-nyyrillä.
TACTIKKA E46 P

Versio punaisella ja valkoisella valolla

Kytkeminen on/off

Liu'uta kytkintä koko matka loppuun asti kytkäksesi valaisin päälle ja huolehtiaksesi että itsepuhdistuvan kytkimen puhdistusmekanismi toimii joka käyttökerralla.

ZIPKA E44 P

Sisään kelautuvaan nyöriin liittyvät varoitimet

Tätä tuotetta ei ole suunniteltu ikäisiin olosuhteisiin (vältä hiekkaa ja mutaa).

- Huolehdi että nyöri kelautuu sisään hitaasti, älä vapauta sitä äkkinaisesti.

- Älä avaa kelaä - jousi saattaa aiheuttaa vahingon avautuessaan.

- Älä laita nyöriä kaulan ympäri (nyöri vapautuu vasta 20 kg kuormalla)

kuristumisen ja viiltohaavojen estämiseksi.

- Tätä valaisinta ei suositella lapsille.

TACTIKKA E46 P

LEDien suojaamiseksi punaisen linssin on hyvä olla suljettuna kuljetuksen aikana.

Ylläpito

Älä yritä purkaa valaisinta. LEDeillä on erittäin pitkä käyttöikä eivätkä ne vaadi huoltoa tai vaihtamista.

Vesi valaisimen sisällä voi aiheuttaa toimintahäiriön. Kosteissa olosuhteissa käytön jälkeen poista paristot ja anna valaisimen kuivua täysin. Jos valaisimeen pääsee mervettä, huuhtele huolellisesti makealla vedellä ja anna kuivua.

Jos valaisin ei toimi

Tarkista että paristoissa on virtaa ja että ne on asennettu oikein päin napaisuus huomioiden. Tarkista ettei kontaktissa ole hapettumia. Mikäli korroosiota ilmenee, raaputa varovasti kontaktit siisteiksi vääntämällä tai vaurioittamatta niitä. Mikäli valaisimesi ei suostukaan toimi, ota yhteys myyjäliikkeeseen tai maahantuojaan.

Paristot

Käytä alkali (suositeltu) tai ladattavia paristoja.

VAROITUS, räjähdysvaaran ja palovammojen riski:

Paristot tulee asettaa oikein päin ottaen huomioon napaisuus, jonka on osoitettu paristokoteloon pohjassa kuvioin.

Mikäli yksi paristo on väärin päin (kaksi + päätyä tai kaksi - päätyä kontaktissa toistensa kanssa), syntyy muutamassa minuutissa kemiallinen reaktio joka luovuttaa räjähdysriskiä kaasuja ja poltkeuksellisen syövyttävää nestettä.

Osoitus: Alhainen valotehotaso uusilla paristoilla osoittaa että yksi tai useampi paristo on asennettu väärin päin.

Mikäli epäilet että näin on, sammuta valaisin välittömästi ja tarkista paristojen napaisuus.

Suojaa silmät mikäli vuoto on jo ehtinyt alkaa. Suojaa paristokotelo rievulla ennen avamista välttääksesi kosketuksen vuotaneiden nesteiden kanssa.

Mikäli joudut kosketuksiin vuotaneiden nesteiden kanssa, huuhtele huolellisesti vedellä ja hoida välittömästi. Tarvittaessa ota yhteys lääkäriin.

- Älä sekoita eri merkisiä paristoja.

- Älä sekoita uusia ja käytettyjä paristoja.

- Poista paristot valaisimesta mikäli valaisinta varastoidaan pidemmän aikaa.

- Älä yritä ladata alkali-paristoja.

- Älä oikosulje paristoja koska se voi aiheuttaa palovammoja.

- Älä yritä avata tai purkaa paristoja.

- Älä laita käytettyjä paristoja tuleen.

- Pidä paristot lastien ulottumattomissa.

VAROITIMET välttääksesi vahingoittamasta valaisintasi (kontaktien hapettuminen...) ja minimooidaksesi paristojen vuotoriskin:

- Älä anna paristojen tulla täysin tyhjiksi,

- Pidä vesi ja kosteus paristokotelo ulkopuolella.

Ympäristön suojelu

Valaisimet, polttimot ja paristot tulee kierrättää, eikä heittää tavallisen talousjätteen mukaan. Kierrättä nämä tuotteet paikallisten ympäristömäärysten mukaisesti. Tekemällä näin hoidat oman osasi ympäristömme suojelemiseksi ja yleisen terveyden parantamiseksi.

Elektromagneettinen yhteensopivuus

Täyttää 89/336/CEE direktiivin vaatimukset elektromagneettisesta yhteensopivuudesta.

PETZL takuu

Tällä tuotteella on 3 vuoden täysi materiaali- ja valmistusvirhetakuu. Takuu ei kata: normaalia kulumista, tuotteen tehtyjä muutoksia, huolimattomuudesta, väärästä varastoinnista, vuotaneista paristoista tai onnettomuudesta aiheutuneita vaurioita, eikä vaurioita jotka ovat aiheutuneet käytöstä, johon tätä tuotetta ei ole tarkoitettu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa seurauksista, suorista tai epäsuorista taikka mistään vahingoista joita tuotteiden käyttö saattaa aiheuttaa.

(NO) NORSK

TIKKA E43 P

Leitt hodelykt med LED

ZIPKA E44 P

Variant med snelle

TACTIKKA E46 P

Variant med hvitt eller rødt lys

Slå på, slå av

Bruk knappen i bunnen.

ZIPKA E44 P

Snelle

Dette produktet egner seg ikke til bruk i veldig røffe omgivelser (sand og søle etc.).

- Lykta må ikke slippes hardt i bakken.

- Ta ikke lykta fra hverandre. Fjæra kan gå i stykker når den løsner.

- På grunn av fare for kvelning og kuttskader, må lykta ikke bæres rundt Halsen (rykker ved 20 kg).

- Lykta bør ikke brukes av barn.

TACTIKKA E46 P

Det anbefales at man har det røde glasset på under transport for å beskytte LED-diodene.

Vedlikehold

LED-diodene kan ikke demonteres. De har svært lang levetid.

Ta ut batteriene etter bruk i fuktige omgivelser og la tørke. Hvis det kommer sjo vann inn i lykta må du ta ut batteriene, skylle lykta med rikelig med vann, og deretter tørke den.

Dersom det ikke virker

Sjekk batteriene og se etter at de står riktig vei. Forsikr deg om at det ikke er rust på kontaktene. Hvis det er rust, gni forsiktig på kontaktene uten å bøye dem. Hvis lykta fortsatt ikke virker, kontakt PETZLS kundeservice.

Batterier

Bruk helst alkaliske batterier eller oppladbare batterier.

VIKTIG LIVSFARE: fare for eksplosjon og brannår.

Sørg for at batteriene har riktig polaritet, og følg plasseringsanvisningene på apparatet.

Dersom et batteri er snudd motsatt vei (to poler + eller to poler - med kontakt mellom dem), vil det etter noen minutter produseres en kjemisk reaksjon inni batteriet, og en eksplosiv gass og en meget korroderende væske vil lekke ut. Tegn: Dersom belygningsnivået er lavt når det er satt i nye batterier, er dette et tegn på at en eller flere batterier er satt inn feil vei.

Dersom du er i tvil, bør du slå av lampen umiddelbart og kontrollere polariteten.

Beskytt øynene dersom en lekkasje har oppstått. Åpne batteriluken etter at du har dekket den til med et håndkle for å unngå utslipp.

Skyll umiddelbart med rent vann og oppsøk lege dersom væsken fra batteriene kommer i kontakt med øynene.

- Ikke bland batterier av ulikt merke.

- Ikke bland nye og brukte batterier.

- Ta ut batteriene for å forlenge levetiden.

- Ikke forsøk å lade opp alkaliske batterier.

- Unngå kortslutning, det kan føre til brannskader.

- Ikke forsøk å åpne batteriene.

- Brukte batterier må ikke brennes.

- Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.

FORHOLDSREGLER for å unngå å skade lampen (oksidasjon av kontaktene...)

og for å begrense risikoen for at batteriene skal lekke:

- ikke la batteriene lades helt ut,

- unngå vann i batteriluken.

Miljøvern

Brukte lamper, pærer og batterier må leveres til resirkulering. Ikke kast dem sammen med husholdningsavfall. Legg dem i beholdere for resirkulering slik de gjeldende lokale regelverk tilsier. På denne måten bidrar du til å ta vare på helse, miljø og sikkerheten.

Elektromagnetisk kompatibilitet

Lyktene TIKKA, ZIPKA og TACTIKKA oppfyller kravene i direktiv 89/336/CE når det gjelder elektromagnetisk kompatibilitet.

PETZL-garanti

Dette produktet har 3 års garanti mot alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil.

Garantibegrensninger: Normal slitasje, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, skader som skyldes ulykker, uaktsomhet, batterier som lekker eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller uforutsette konsekvenser eller enhver annen form for skade som oppstår eller forårsakes ved bruk av dette produktet.

(RU) РУССКИЙ

TIKKA E43 P

Сверхлегкий светодиодный налобный фонарь

ZIPKA E44 P

Модификация со втягиваемой нитью

TACTIKKA E46 P

Модификация фонаря TIKKA с убирающимся красным фильтром

Включение и выключение

Для включения или выключения необходимо переместить выключатель в сторону до упора.

ZIPKA E44 P

Меры предосторожности при работе со втягиваемой нитью

Это изделие не рассчитано на жесткие внешние условия (избегать попадания песка и грязи).

- Вытягивать нить следует плавно и не отпуская ее резко.

- Намоточный барабан не разбирать, так как пружина может высочить и травмировать Вас.

- Не располагать нить вокруг шеи так как существует опасность удушья или пореза (усилие разрыва нити 20 кг).

- Не рекомендуется давать фонарь детям.

TACTIKKA E46 P

При транспортировке красный фильтр должен находиться в закрытом положении (для защиты светодиодов).

Уход

Нельзя разбирать светодиодный блок. После применения во влажной среде выньте батареи и тщательно просушите фонарь. При попадании в фонарь морской воды необходимо вынуть батарейки и тщательно промыть фонарь пресной водой и просушить.

В случае неисправности

Убедитесь, что батарейки исправны и при установке учтена их полярность. Проверьте контакты на предмет коррозии. При ее обнаружении осторожно прошифуйте контакты, не сгибая их. Если фонарь по-прежнему не работает, обратитесь в сервисную службу PETZL.

Батарейки

Старайтесь использовать alcalиновые батарейки или аккумуляторы.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ! Риск взрыва и возгорания:

При установке батареек следует строго соблюдать полярность.

Схема установки батареек изображена на блоке питания.

Если батарейки установлены с нарушением полярности (два контакта «+» или два контакта «-» соединены вместе), то в результате возникающей химической реакции в течении нескольких минут образуются взрывоопасные газы и химически агрессивная жидкость.

Индикатор: слабый уровень свечения индикатора при установленных новых батарейках свидетельствует о том, что полярность одной или нескольких батареек перепутана.

Если Вы сомневаетесь, немедленно выключите фонарь и проверьте полярность.

При обнаружении утечек в первую очередь следует подумать о защите глаз. Поэтому прежде чем открывать блок питания, накройте его тряпкой.

В случае контакта с жидкостью из батареек немедленно промойте поражённое место чистой водой и сразу же обратитесь к врачу.

- Нельзя использовать вместе батарейки разных производителей.

- Нельзя использовать вместе новые и уже использованные батарейки.

- При дли длительном хранении фонаря из него следует вынуть батарейки.

- Нельзя заряжать alcalиновые батарейки

- Не допускайте короткого замыкания батареек - это может привести к возгоранию.

- Не пытайтесь вскрыть и разобрать батарейки.

- Не бросайте использованные батарейки в огонь.

- Храните батарейки в недоступном для детей месте.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ!

Для защиты вашего фонаря (окисление контактов и т. п.) и снижения риска утечки батареек:

- Не допускайте полной разрядки батареек.

- Не допускайте попадания в блок питания воды.

Защита окружающей среды

Материалы из которых изготовлены налобные фонари, лампы и батарейки могут использоваться в производстве повторно и поэтому не следует их смешивать с обычным мусором. Для их утилизации следует использовать специальные контейнеры или другие места следуя правилам, установленным в Вашей стране. Поступая таким образом Вы вносите свой вклад в защиту окружающей среды.

Электромангнитная совместимость

Налобные фонари TIKKA, ZIPKA и TACTIKKA соответствуют требованиям Директивы об электромагнитной совместимости 89/336/CEE.

Гарантия PETZL

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на: обычный износ, коррозию, изменение конструкции или переделку изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждение вследствие несчастного случая или по небрежности, а также при утечке батареек и использовании изделия не по назначению.

Ответственность

Компания PETZL не несет ответственность за прямые, косвенные или случайные последствия или другие виды ущерба, возникшие при использовании или в результате использования данного изделия.

(CZ) ČESKY

TIKKA E43 P - ultra lehká čelovka s LED diodami

ZIPKA E44 P - čelovka se samonavíjecí gumičkou

TACTIKKA E46 P – čelovka s červeným nebo bílým světlem

Zapínání a vypínání čelovky

Zapínání a vypínání se provádí úplným posunutím tlačítka doprava a nebo doleva.

ZIPKA E44 P

Opatření pro používání samonavíjecí gumičky

Tento výrobek není určen do náročných podmínek, vyvarujte se psku a bahna.

- Gumičku vytahujte opatrně a náhle ji neuvolňujte.

- Neotvírejte navíjecí zařízení.

- Pružina může po otevření způsobit zranění.

- Z důvodu udušení nebo porážení, nevěste čelovku kolem krku (gumička se poruší při zátěži 20 kg).

- Děti by čelovku neměly používat.

TACTIKKA E46 P

Červený filtr by měl být během přenášení v zavěšené pozici, aby chránil diodu.

Údržba

Diody LED nelze vyjmout. V případě, že jste použili čelovku ve vlhkém prostředí, vyjměte baterie a nechte ji vyschnout. V případě, že do čelovky vnikla slaná voda, vyjměte baterie, důkladně ji opláchněte čistou vodou a nechte ji vyschnout.

Co dělat v případě poruchy

Překontrolujte baterie a jejich polaritu. Zkontrolujte kontakty. Je-li na kontaktech korozie, jemně ji seškrábejte tak, abyste kontakty neohnuli. Jestliže vaše čelovka stále nefunguje, kontaktujte zástupce firmy Petzl firmu Vertical Sport.

Baterie

Používejte alkalické (raději) nebo nabíjecí baterie.

POZOR: NEBEZPEČÍ výbuchu a popálení.

Baterie musí být vloženy správně s ohledem na jejich polaritu podle obrázku na bateriovém pouzdru.

V případě otočení jedné baterie (dva + póly nebo dva - póly jsou ve vzájemném kontaktu), v několika minutách vytvoří vzniklá chemická reakce výbušné plyny a vysoce korozivní tekutinu.

Indikace: slabé světlo s novými bateriemi znamená, že polarita jedné nebo více baterií je převrácena.

V případě pochybnosti ihned vypněte svítilnu a zkontrolujte polaritu baterií.

Chraňte si oči, jestliže se již objevilo vytékání tekutiny z baterií.

Zakryjte bateriové pouzdro hadrem před jeho otevřením, aby bylo chráněno před elektrickým výbojem.

V případě zasažení tekutinou z baterií, opláchněte okamžitě postižené místo čistou vodou a vyhledejte ihned lékařskou pomoc.

- Nesměšujte baterie různých značek.

- Nesměšujte nové a použité baterie.

- Před delším skladováním vyjměte baterie ze svítilny.

- Nenabíjejte alkalické baterie.

- Nezkratujte baterie - může to způsobit popálení.

- Nezkoušejte otevří nebo rozmontovat baterie.

- Nevhazujte vybité baterie do ohně.

- Ukládejte baterie mimo dosah dětí.UPOZORNĚNÍ: aby se zabránilo poškození vaší svítilny (oxidace kontaktů, ...) a snížilo nebezpečí vytečení baterií:

- zamezte úplnému vybití baterií,

- dbejte, aby se do bateriového pouzdra nedostala voda.

Ochrana životního prostředí

Svítilny, žárovky a baterie je třeba recyklovat - neměly by se vyhazovat do běžného odpadu. Je nutno s nimi nakládat podle platných národních předpisů. Jen tak je možno zajistit ochranu životního prostředí a zdraví obyvatelstva.

Elektromagnetická slučitelnost

Čelovky vyhovují požadavkům normy 89/336/CEE pro elektromagnetickou slučitelnost.

Záruka PETZL

Na výrobek se vztahuje 3-letá záruka na vadu materiálu nebo výrobní závady. Záruka se nevztahuje na závady způsobené mechanickým opotřebením, poškozením, špatným skladováním a nesprávným zacházením. Za takové závady nese firma PETZL žádnou odpovědnost.

Odpovědnost

Firma Petzl nenese odpovědnost za následky způsobené nevhodným používáním tohoto výrobku, ať už jsou způsobeny přímo či nepřímou, nebo náhodně.

TIKKA E43 P2

Superlekką latarkę czołową z oświetleniem diodowym
ZIPKA E44 P

Wersja z mechanizmem zwijającym
TACTIKKA E46 P

Wersja z oświetleniem białym lub czerwonym

Włączanie / Wyłączenie

Przesunąć wyłącznik do oporu.

ZIPKA E44 P**Mechanizm zwijający**

Produkt nie jest przeznaczony do używania w niesprzyjających warunkach (zapiaszczenie, zabłocone).

- Nie puszczać gwałtownie sznureczka.
- Nie otwierać mechanizmu - grozi zranieniem przez wyzwalającą się sprężynę.

- Nie zakładać latarki czołowej na szyję. Mimo że sznureczek wyrwywa się z obudowy przy obciążeniu 20 kg, nie można wykluczyć możliwości zranienia lub uduszenia.

- Nie zaleca się używania przez dzieci.

TACTIKKA E46 P

Podczas transportu zaleca się zamknięcie czerwonego filtra by chronić diody.

Konserwacja

Nie wyjmować diod - są niewymienne.

Po każdym użyciu latarki czołowej w wilgotnym środowisku wyjąć i wysuszyć baterie. Po zamoczeniu morską wodą wyjąć baterie, a latarkę czołową dobrze wypłukać i wysuszyć.

Jeżeli latarka czołowa nie działa

Sprawdzić czy baterie są włożone zgodnie z oznaczeniami i czy się nie zużyły. Sprawdzić czy nie zaradziwały styki. W przypadku korozji delikatnie je oczyścić, uważając, by ich nie zdeformować. Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa, zwrócić się do przedstawiciela firmy PETZL.

Bateria

Należy stosować baterie alkaliczne albo akumulatory.

UWAGA NIEBEZPIECZENSTWO, ryzyko eksplozji i oparzeń:

- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.

Jeśli bateria jest odwrótnie założona (dwa bieguny + lub dwa bieguny - i jest kontakt między nimi) powstaje w niej reakcja chemiczna, w wyniku której w ciągu kilku minut bateria może „wylać” emitując wybuchowe gazy i silnie korodującą ciecz. Sygnał, wskazujący, że jedna lub więcej baterii jest źle założonych (po włożeniu nowych baterii) - to słaby poziom oświetlenia.

W razie wątpliwości należy natychmiast wyłączyć latarkę czołową i sprawdzić biegunowość baterii.

W przypadku gdy „wyciek” miał już miejsce należy chronić oczy.

Otworzyć pojemnik na baterie, wcześniej owijając go szmatką - by uniknąć ewentualnego opryskania cieczą.

Miejsca spryskane żrącą substancją z baterii, należy natychmiast przemyć czystą wodą i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem.

- Nie mieszać baterii różnych producentów.

- Nie mieszać baterii starych z nowymi.

- Podczas długiego przechowywania czołówki wyciągnąć z niej baterie.

- Nie ładować baterii alkalicznych

- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.

- Nie wrzucać baterii do ognia.

- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

UWAGA: W celu uniknięcia uszkodzenia czołówki (rdzewienie

styków...) i ograniczenia ryzyka „wyciekania” baterii:

- nie należy czekać aż baterie zupełnie się rozładują

- unikać wody w pojemniku na baterie.

Ochrona środowiska

Latarki, żarówki, baterie, akumulatory muszą zostać poddane recyklingowi. Nie wyrzucać ich razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy wrzucić je do odpowiednich pojemników, zgodnie z lokalnym prawem. W ten sposób chronicie środowisko i ludzkie zdrowie.

Kompatybilność elektromagnetyczną

Latarki czołowe TIKKA, ZIPKA, TACTIKKA są zgodne z wymaganiami dyrektywy 89/336/CEE dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej.

Gwarancja PETZL

Produkt ten posiada trzyletnią, liczoną od daty sprzedaży, gwarancję dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.

Ograniczenia gwarancji: normalne zużycie, przeróbki i modyfikacje, niewłaściwe przechowywanie, uszkodzenia powstałe w wyniku wypadków, wyciekających baterii, zaniedbań i zastosowań niegodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL oraz AMC s.j. nie biorą odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem tego wyrobu.

TIKKA E43 P2

Zelo lahka čelna svetilka na svetilne diode (LED)

ZIPKA E44 P

Različica s samozatezno vrvico

TACTIKKA E46 P2

Svetilka z rdečo ali belo svetlobo

Uporaba - prižiganje/ugašanje

Svetilko prižigate in ugašate s pritiskom na stikalo, ki je na vrhu svetilke.

ZIPKA E44 P**Samozatezni mehanizem - opozorila**

Izdelek ni primeren za uporabo v grobem okolju; izogibajte se peska in blata.

- Vrvico navijajte počasi in ne sunkovito.

- Ne odpirajte mehanizma, ker se lahko sprosti vzmet in vas poškoduje.

- Zaradi nevarnosti davljenja ali ureznine ne natikajte svetilke okoli vratu (vrvica se strga pri 20 kg).

- Svetilka ni primerna za otroke.

TACTIKKA E46 P

Pri transportu naj bo rdeč filter zaradi zaščite LED "zaklenjen".

Vzdrževanje

Svetilnih diod ne morete odstraniti iz svetilke. Po uporabi v vlažnem okolju svetilko odprite, odstranite baterije in jo posušite. Če v svetilko vdele morská voda, jo odprite, odstranite baterije, sperite pod tekočo vodo in posušite.

V primeru okvare

Baterije ali so baterije dobre in pravilno vstavljene glede na polariteto.

Preverite, če se je na stikih pojavila korozija. Oksidirane stike nežno spraskajte in pazite, da jih ne upognete.

Če vaša svetilka kljub temu ne deluje, se obrnite na poprodajno službo Petzl oziroma na zastopnika v Sloveniji.

Baterije

Uporabljajte alkalne baterije (priporočamo) ali baterije za večkratno polnjenje.

POZOR-NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.

Baterije morate vstaviti pravilno glede na polariteto, kot je označeno na ohišju za baterije.

Če je ena od baterij nameščena narobe (dva + ali dva - pola v kontaktu drug z drugim) se v nekaj minutah sproži kemijska reakcija, pri kateri se sproščajo eksplozivni plini in izjemno korozivna tekočina. Pokazatelj: svetilka z novimi baterijami sveti s šibko svetlobo, če je ena ali več baterij narobe nameščenih. Če niste prepričani v pravilno delovanje svetilke, jo izklopite in preverite polariteto baterij.

V primeru izlitja zaščitne oči. Da se izognete stiku z izlito tekočino, ohišje za baterije pred odpiranjem pokrijte s krpo.

Če pridete v stik s tekočino iz baterij, prizadeto območje takoj sperite s tekočo vodo in poiščite zdravniško pomoč.

- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.

- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.

- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.

- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.

- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opeklino.

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.

- Rabljenih baterij ne mečite v ogenj.

- Baterije shranjujte izven dosega otrok. VARNOSTNO OPOZORILO

Da se izognete uničenju vaše svetilke (oksidacija stikov...) in omejite

nevarnost razlitja baterij:

- ne iztrošite baterij čisto do konca;

- izogibajte se vodi v ohišju za baterije.

Varstvo okolja

Svetilke, žarnice in baterije reciklirajte skladno z lokalnimi predpisi in jih ne odlagajte med običajne odpadke. S takim ravnanjem prispevate k varovanju okolja in javnemu zdravju.

Elektromagnetna združljivost

TIKKA, ZIPKA, in TACTIKKA čelne svetilke ustrezajo zahtevam evropske direktive št. 89/336/CEE o elektromagnetni združljivosti.

Garancija Petzl

Izdelek ima triletno garancijo na vse napake v materialu in izdelavi. Omejitve garancije: normalna uporaba in izraba, predelava ali priredbe ter neprimerno skladiščenje. Prav tako so izključene poškodbe nastale pri nesrečah, nepazljivostih, razlitju baterij in pri uporabi, za katero izdelek ni predviden.

Odgovornost

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice oziroma kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo njihovih izdelkov.

TIKKA E43 P

Rendkívül könnyű fejlámpa LED-es fényforrással

ZIPKA E44 P

Önbehúzó zsinóros változat

TACTIKKA E46 P

Fehér ill. piros fényt adó változat

Ki- és bekapcsolás

A lámpatesten található kapcsoló működtetésével történik.

ZIPKA E44 P**Önbehúzó zsinór**

Ezt a terméket óvni kell a szennyeződéstől (különösen a homoktól és sártól).

- A kihúzott zsinórt nem szabad hirtelen elengedni.

- Tilos szétszerelni, mert a kipattanó rugó balesetet okozhat.

- Tilos nyakon viselni. (a zsinór 20 kg-os terhelésnél szakad el), mivel fulladást vagy vágott sebet okozhat.

- Gyermekektől elzárva tartandó.

TACTIKKA E46 P

Szállítás közben a piros szűrőt a LED védelme érdekében tartasuk felhajtott állapotban.

Karbantartás

Soha ne szerelje szét a lámpát. A LED élettartama gyakorlatilag korlátlan, az semmiféle karbantartást nem igényel. A garancia csak szakszervizben történő javítás esetén érvényes.

Az elemartóba került víz a lámpa meghibásodásához vezethet.

Nedves környezetben való használatot követően mielőbb vegye ki az elemeket és szárítsa ki az elemtartót. Ha a lámpába tengervíz került, vegye ki az elemeket, öblítse ki alaposan a lámpát, majd hagyja megszáradni, mielőtt az elemeket visszahelyezné.

Meghibásodás

Vizsgálja meg az elemeket, nincsenek-e fordítva behelyezve (pozitív és negatív pólus). Vizsgálja meg, nem korrodáltak-e az érintkezők.

Amennyiben igen, óvatosan távolítsa el a rozsdát, hogy az érintkezők ne görbüljenek el. Ha a lámpa továbbra sem működik, forduljon bizalommal a PETZL vevőszolgálatához.

Elemek

Lehetőleg alkáli vagy tölthető elemeket használjon.

VIGYÁZAT, VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély:

- Fokozottan ügyeljen az elemek helyes polaritására (az elemtartón látható ábra szerint).

Ha az egyik elem fordítva helyezkedik el (két + vagy - pólus van összekötve), az elemtartóban percek alatt olyan kémiai reakció játszódik le, melynek során robbanásveszélyes gázok szabadulnak fel és az elemről rendkívül agresszív folyadék lép ki.

Az új elemek ellenére gyengébb fényerő jelzi, hogy egy vagy több elem fordítva van behelyezve.

Ha kétsége merül fel, azonnal kapcsolja ki a lámpát és ellenőrizze az elemek polaritását.

Ha a szivárgás már megkezdődött, óvja a szemet a sérüléstől. Az elemtartót rongyal letakarva nyissa ki, nehogy a káros anyagok a szembe jussanak.

Ha a folyadék a bőrre került, haladéktalanul öblítse le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

- Ne használjon különböző márkájú elemeket egyenesen.

- Ne használjon új és használt elemeket egyenesen.

- Hosszantartó tárolás esetén vegye ki az elemeket az elemtartóból.

- Az alkáli elemeket ne próbálja meg feltölteni.

- Ne próbálja meg az elemeket rövidre zární, mert az tűzveszélyes.

- Az elemeket soha ne nyissa fel.

- A használt elemeket ne dobja tűzbe.

- Az elemeket gyermekek elől zárja el.

ÖVINTÉZKEDEÉS: a lámpa károsodásának (az érintkezők oxidációjának) valamint az elemek kifolyásának elkerülése érdekében:

- ne használja az elemeket azok teljes lemerülétség és

- óvja az elemtartót a nedvességtől.

Környezetvédelem

A lámpák, izzók és elemek újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja az ilyen hulladékokat a háztartási szeméttárolókba, hanem informálódjon elhelyezésük lehetőségeiről lakóhelyén. Ezzel nagyban hozzájárulhat a környezet- és egészségvédelemhez.

Elektromágneses összeférhetőség

A TIKKA, ZIPKA és TACTIKKA fejlámpák elektromágneses összeférhetőség tekintetében megfelelnek a 89/336/CEE európai szabványban előírányozottaknak.

PETZL-garancia

Ezen termék mindennemű anyag- és gyártási hibájára 3 év garanciát nyújtunk. Ez a garancia nem vonatkozik a normális mértékű elhasználódásra, nem szakszervizben történt változtatásokra és javításokra, helytelen tárolásra, balesetből, figyelmetlenségéből vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő sérülésekre.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye

(BG) БЪЛГАРСКИ

TIKKA E43 P
Много лека челна лампа със светодиоди
ZIPKA E44 P
Вариант с ластик на ролетка
TACTIKKA E46 P
Вариант с бяло и червено осветление

Включване, изключване
Натискайте копчето докрай.

ZIPKA E44 P
Ластик на ролетка

Този продукт не е предназначен за употреба в замърсена среда (да няма пясък и кал).
- Не пускайте ръко ластика.
- Не го демонтирайте, пружината може да ви нарани при освобождаването си.
- Не поставяйте лампата на врата (къса се при 20 кг) - съществува опасност от задушаване или скъбване.
- Тази лампа не се препоръчва за деца.

TACTIKKA E46 P

Препоръчително е при транспортиране да затворите червеното стъкло, за да се предпазят светодиодите.

Поддръжане

Светодиодите не се демонтират. Те имат много продължителен живот. След употреба във влажна среда, извадете батериите и ги изсушете. Ако морска вода проникне във вътрешността, извадете батериите, изплакнете обилно лампата с чиста вода и я подсушете.

В случай, че лампата не функционира

Проверете батериите и правилната ориентация на полюсите. Проверете дали контактите на са корозирали. В случай на корозия, изстържете леко контактите повърхности без да ги деформирате. Ако вашата лампа продължава да не функционира, отнесете се до ремонтния сервиз на PETZL.

Батерии

Препоръчително е да употребявате алкални или акумулаторни батерии.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО – риск от експлозия и изгаряне:
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, означена върху кутията. Ако една от батериите е поставена обратно (контакт между два полюса + или -), след няколко минути вътре в батериата започва протичане на химична реакция с отделяне на избухливи газове и изключително корозивна течност.

Признак: слаба светлина при нови батерии означава, че една или повече батерии са поставени обратно.
Ако се съмнявате, незабавно изключете лампата и проверете ориентацията на полюсите.

В случай, че вече има изтичане на течност, защитете очите си. Отворете кутията за батерии, след като сте я покрили с парцал, за да не допуснете изтичане на течност.

В случай на контакт с течността от батериите, изплакнете незабавно с чиста вода и потърсете лекарска помощ.
- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови със стари батерии.
- Ако продължително време няма да използвате осветлението, извадете батериите.

- Не зареждайте алкални батерии.
- Не предизвиквайте късо съединение – опасност от изгаряне.
- Не се опитвайте да ги отваряте.
- Не хвърляйте изхабените батерии в огъня.
- Не ги оставяйте на достъпно за деца място.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, за да не повредите лампата (оксидация на контактите) и за да намалите риска от протичане на батерии.

- Не чакайте батериите напълно да се изтопят, за да ги смените.
- В кутията за батерии не трябва да влиза вода.

Опазване на околната среда

Бракуваните лампи, крушки, батерии и акумулатори трябва да се рециклират. Не ги изхвърляйте заедно с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги в контейнерите за рециклиране, определени от местното законодателство. По този начин, вие участвате в опазването на околната среда и човешкото здраве.

Електромагнетична съвместимост

Лампите TIKKA, ZIPKA и TACTIKKA отговарят на изискванията на директива 89/336/CEE относно съвместимостта.

Гаранция PETZL

Този продукт е с три годишна гаранция относно дефекти в материала и фабрични дефекти.

Гаранцията не включва нормално износване, модификации или поправки, лошо съхранение, протекли батерии, повреди, дължащи се на произшествие, небрежност, употреба за която продукта не е предназначен.

Отговорност PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

(KR) 한국어

TIKKA E43 P
최경량 LED 헤드램프
ZIPKA E44 P
신축성 헤드밴드
TACTIKKA E46 P
백색과 적색 조명

ON/OFF 스위치

헤드램프 위에 있는 버튼을 누릅니다.

ZIPKA E44 P

헤드밴드를 조심해서 사용

이 제품은 진흙이나 모래가 있는 장소에서는 사용을 삼가해 주십시오.
- 회전판을 조심스럽게 당겨 빼고, 갑자기 놓지 마십시오.
- 회전판을 열지 마십시오 - 스프링에 손상이 갈 수 있습니다.
- 끈을 목에 걸면(끈은 20 kg에서 파손) 그 강도로 인해 상처를 입을 수 있습니다.
- 어린이 손에 닿지 않도록 하십시오.

TACTIKKA E46 P

이동 중에는 LED를 보호하기 위해 레드 필터를 닫아두어야 합니다.

관리

LED 헤드램프는 분해할 수 없습니다. 습하거나 물기가 있는 곳에서 사용한 후에는 건전지를 빼고 건전지 케이스를 완전히 건조시킬니다. 바닷물이 램프 안으로 들어갔을 경우, 건전지를 빼고 깨끗한 물로 헹구고 완전히 건조시킬니다.

램프가 작동하지 않을 경우

건전지의 잔량이 남아 있는지, 양전극에 맞게 똑바로 끼워넣는지 확인하십시오. 또한 접촉 부분에 부식된 곳이 있는지 확인하십시오. 만약 부식된 부분이 있다면, 접촉부분이 변형되지 않도록 조심스럽게 긁어내십시오. 계속 작동되지 않을 경우, (주)안나푸르나로 연락하십시오.

건전지

그림과 같이 AA/LR6 알칼리 건전지를 사용하고, 타브랜드의 건전지와 함께 사용하거나 사용하지 않는 건전지와 새 건전지를 섞어 사용하지 마십시오.

폭발과 화재에 주의:

건전지는 케이스에 그려진 양전극에 맞게 정확한 방향으로 끼웁니다.
건전지를 한개라도 바꿔 끼게 되면(두극이 같은 방향으로 끼워넣), 화학 반응에 의해 몇분안에 폭발성 가스와 심한 부식성 액체가 흘러나옵니다.
알림: 새 건전지일때도 불구하고 밝기가 밝지 않다면, 한 개 또는 그이상의 건전지가 거꾸로 끼워졌는지 확인하십시오.

의문는 나는 즉시 램프를 끄고, 양극을 맞게 검사하십시오.

누수가 발생했을 경우 즉시 눈을 보호해야 합니다. 방전을 막기 위해 천 조각으로 막고 건전지 케이스를 덮습니다.
건전지에서 흘러나온 액체가 손에 묻었을 경우, 즉시 깨끗한 물로 씻어내고, 응급처치하십시오.

- 타브랜드의 건전지를 섞어 사용하지 마십시오.
- 새 건전지와 사용된 건전지를 함께 사용하지 마십시오.
- 장시간 보관할 때는 반드시 건전지를 빼고 보관하십시오.

- 알칼리 건전지는 충전하지 마십시오.
- 누전될 수 있으므로 단락 건전지를 사용하지 마십시오.

- 건전지를 분해하지 마십시오.
- 사용한 건전지를 불에 던져 넣지 마십시오. - 어린이 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

램프의 손상을 막고(산화작용...), 유독 물질이 누수되는 것을 유의하십시오.

- 건전지가 심하게 방전되지 않도록 합니다.
- 건전지 케이스에 물이 들어가지 않도록 합니다.

환경보호

램프, 전구, 건전지는 재활용하거나 분리수거를 해야 합니다. 지역별 분리수거 규정에 맞게 재활용을 폐기물처리해야 합니다. 환경보호와 건강증진에 동참하십시오.

전기 적합성

TIKKA, ZIPKA, TACTIKKA 헤드램프는 헤드램프는 전자기 적합성 89/336/CEE 지시하는 요구사항을 준수합니다.

PETZL 품질보증

제작상 문제로 제품에 이상이 있을 경우에는 보상해 드립니다. 정상적인 마모, 사용상 변형, 비공식적인 개조, 부주의 보관, 사고, 부적절한 제품 활용은 보상에서 제외됩니다.

책임

PETZL은 직접적/간접적인 사고 또는 제품의 사용으로 발생한 어떤 손상에도 책임지지 않습니다.

(CN) 中文

TIKKA E43 P
超级轻盈LED头灯
ZIPKA E44 P
可伸缩带型号
TACTIKKA E46 P
红或白灯型号

开关

按下开关掣以亮着头灯。

ZIPKA E44 P

可伸缩轮注意事项

这款产品不是设计用于恶劣环境(避免沙或泥)。
- 在收回伸缩带时要小心慢慢处理,不要突然放松。

- 不要打开伸缩轮一里面的弹簧会松脱而致受伤。
- 不要将伸缩线围绕在颈部(伸缩线在20公斤时断裂),因会发生缠绕窒息或割损。
- 此型号头灯不推荐给儿童使用。

TACTIKKA E46 P

在运输途中,红滤光镜应置于关闭的位置以保护LED灯。

保养

LED灯不能拆除。在潮湿环境使用过后,移除电池使它干透。如果有海水入了头灯,移除电池,用清水冲洗,然后使之干透。

在不能操作的情况下

检查电池是否有足够电量和放在正确的电极位置。检查接触面是否受到侵蚀。如有上述情况发生,轻轻刮接触面,不要使之变形或损坏。如果头灯仍然不能操作,请联络Petzl售后服务。

电池

最好使用碱性电池或蓄电池。
小心会有危险,会有爆炸和燃烧的危险:

电池必须依照电池盒上图示的电极位置正确安放。如果有一颗电池放在不正确的电极位置上(两个正极或两个负极互相接触),在几分钟之内一些化学反应会释放爆炸性气体及强力腐蚀性液体。

显示方式:如果电池是新的而灯光的亮度是很弱的话即表示有一颗或多颗电池的电极是错误放置。

如有疑问,立即关灯然后检查电极是否错误放置。保护你的眼睛以防产生泄漏。打开盒盖之前,用破布复盖电池盒以防止与泄漏物接触。

如接触到电池泄漏的液体,应立即用清水冲洗接触了液体的范围及使用药物处理。

- 不能混合使用不同牌子的电池
- 不能混合使用新旧电池
- 如果需要长期存放,把电池从电池盒移除。

- 不可用碱性电池蓄电。
- 不可使电池短路,这会引致燃烧。

- 不可尝试打开或拆卸电池。
- 不可把用过的电池放在火里烧。

- 把电池放在小孩不能接触到的地方。
注意小心:为免损坏头灯(接触氧化...)及减低电池泄漏的危险:

- 不要让电池泄漏。
- 不要让电池盒湿水。

保护环境

头灯、灯胆和电池应该循环再用,而且不能像普通垃圾弃置。根据用户所属地的法例丢弃以作巡回回收。这样做固下便尽了一分力去保护环境及公共健康。

电磁兼容性

TIKKA, ZIPKA和TACTIKKA电磁兼容性是根据89/336/CEE标准的要求。

PETZL的保用证明

对于物料或生产上的欠缺,这款产品有三年保养期。不包括在保养之内的有:正常的损耗,改装,不正确的储存,意外造成的损坏,疏忽,例如漏电或用于不正当用途。

责任

PETZL对于任何因使用这款产品而产生的后果,不论直接,间接或意外所导致的损坏概不负责。

TIKKA E43 P

ไฟฉายคาดศีรษะแบบ LED ชนิดเบาพิเศษ

ZIPKA E44 P

รุ่นสายรัดศีรษะแบบหัดกลับได้

TACTIKKA E46 P

รุ่นโหลแสงสีแดง หรือสีขาว

การเปิด/ปิด สะพานไฟ

เลื่อนสะพานไฟตามร่องเพื่อเปิด/ปิด ไฟฉาย

ZIPKA E44 P

ค่าเตือนของตลับแบบหัดกลับได้

ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้ออกแบบใช้กับสภาพแวดล้อมที่สาก (เสี่ยงจากราย และ โคลน)

- ระวังการหักงอของสายรัดศีรษะและสายรัดข้อมือ
- ห้ามเปิดตลับออก - ตัวสปริงเป็นสาเหตุของการบาดเจ็บจากการติด ตัวของสปริง
- ห้ามสวมสายรัดข้อมือ (สายรัดข้อมือที่แรงดึง 20 กก.) เพราะมีความเสี่ยงของการรัด หรือถูกบาด ที่คอ
- ไฟฉายไม่เหมาะสมกับเด็ก

TACTIKKA E46 P

ระหว่างการพกพา, ไฟเตอร์แดงต้องอยู่ในตำแหน่งปิด เพื่อป้องกันชุด หลอด LED

การบำรุงรักษา

ชุดหลอด LED ไม่สามารถรีไซเคิลได้ หลังจากใช้งานในสภาพแวดล้อมที่ชื้น, ให้ถอดแบตเตอรี่ออก และให้ไฟฉายแห้งสนิท ถ้าน้ำทะเลเข้าไฟฉาย, ให้ถอดแบตเตอรี่ออก, ให้ล้างด้วยน้ำเปล่า และทำให้แห้ง ถ้าไฟฉายไม่ทำงาน

ให้ตรวจแบตเตอรี่ที่มีประจุไฟอยู่ และใส่ถูลูกตำแหน่งของขั้วแบตเตอรี่ ให้ใส่ แบตเตอรี่ตรงตามตำแหน่งตามรูปที่ปรากฏบนกล่องแบตเตอรี่ ตรวจสอบการกัดกร่อนของขั้วแบตเตอรี่ถ้าพบการกัดกร่อน, ให้ทำความสะอาดโดยที่ไม่ทำให้หน้าขั้วแบตเตอรี่มีตะกอนไฟ ฉายยังไม่ทำงาน, ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ PETZL แผนกบริการหลังการขาย ในกรณีของความผิดปกติ

ตรวจสอบแบตเตอรี่ที่มีประจุไฟเต็ม และการกัดกร่อนของขั้วแบตเตอรี่ถ้าพบการ กัดกร่อน, ให้ทำความสะอาดโดยที่ไม่ทำให้หน้าขั้วแบตเตอรี่มีตะกอนไฟ ฉายยังไม่ทำงาน, ให้ติดต่อตัวแทนจำหน่าย หรือ PETZL แบตเตอรี่

ให้ใช้แบตเตอรี่อัลคาไลน์ (นิยมนิไซ) หรือแบตเตอรี่แบบอัด ประจุไฟใหม่ได้

ค่าเตือนถึงอันตราย, ความเสี่ยงต่อการระเบิด และลูกไฟ:

ต้องใส่แบตเตอรี่ให้ตรงตามตำแหน่ง ของขั้วตามรูปที่แสดงบน

กล่องแบตเตอรี่

ถ้าแบตเตอรี่ก้อนหนึ่งใส่กลับขั้ว (ขั้ว + สองจุด หรือขั้ว - สองจุด ไปสัมผัสกับขั้วตรงกันข้าม), ปฏิกริยาเคมีเกิดขึ้นภายในไม่กี่นาที จะปล่อยแก๊สที่ระเบิดได้ และเกิด ของเหลวที่กัดกร่อนรุนแรงได้ สิ่งบ่งชี้: แสงไฟของแบตเตอรี่ใหม่ จะอ่อนกำลังลง ซึ่งชี้ว่าแบตเตอรี่ ก้อนใดก้อนหนึ่ง หรือมากกว่านั้น ใส่กลับขั้ว ในกรณีที่ผิดพลาด, ให้ปิดไฟฉายทันที และตรวจสอบการใส่แบตเตอรี่ตรงขั้วหรือไม่ เพื่อป้องกันความเสียหายที่เกิดการ รั่วของแก๊สแบตเตอรี่ ก่อนเปิดให้ คลุมกล่องแบตเตอรี่ด้วยเศษผ้าเพื่อเสีงสารที่ถูกลอยออกมา

ในกรณีที่สัมผัสของเหลวจากแบตเตอรี่, ล้างส่วนที่สัมผัสนั้นทันทีด้วย น้ำสะอาด และรับคำแนะนำจากแพทย์ทันที

- ห้ามใช้แบตเตอรี่ต่างยี่ห้อด้วยกัน
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
- ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่เก็บไฟฉายไว้เป็นเวลานาน
- ห้ามอัดประจุใหม่กับแบตเตอรี่อัลคาไลน์
- ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะจะทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
- อย่าพยายามแกะ หรือรีอูแบตเตอรี่
- ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วเข้า กองไฟ
- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก

ค่าเตือนเพื่อเสีงความเสีง ต่อไฟฉาย (การเกิดสนิมที่ขั้ว แบตเตอรี่) และจำกัดความ เสีงต่อการรั่วของแบตเตอรี่:

- ห้ามใช้แบตเตอรี่จนกำลังไฟใกล้หมด
- กล่องแบตเตอรี่ทำให้แห้งเสมอ

การรักษาสิ่งแวดล้อม

ไฟฉาย, หลอดไฟ, และแบตเตอรี่นั้นต้องนำมาใช้อีก และไม่ควรทิ้งที่ถัง ขยะทั่วไป การกำจัดขยะพวกนี้ให้เป็นไปตามกฎหมายของท้องถิ่นนั้นๆ ด้วยตัวผู้ใช้งานเองเพื่อปกป้องสิ่งแวดล้อม และอนามัยของชุมชน.

ส่วนประกอบของอุปกรณ์ไฟฟ้า

ไฟฉาย TIKKA, ZIPKA และ TACTIKKA ได้รับมาตรฐาน 89/336/CEE ของสหภาพยุโรปเรื่องส่วนประกอบของอุปกรณ์ไฟฟ้า

การรับประกันจาก PETZL

ผลิตภัณฑ์รับประกัน 3 ปีสำหรับความผิดปกติจากวัสดุ หรือชิ้นตอนการ ผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน:

การสึกหรอ และฉีกขาดตามปกติ, การดัดแปลง หรือการแก้ไข, การเก็บรักษาผิดวิธี, การเสียหายจาก อุบัติเหตุ, ความประมาท, แบตเตอรี่รั่ว หรือการใช้ผลิตภัณฑ์นั้นไม่ถูก ประเภท

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผู้ผล ทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ, หรือ สำหรับประเภทของความเสียหายอื่นๆ ที่เกิดขึ้นหรือผลจากการใช้ ผลิตภัณฑ์